

el  
ca  
ño  
na  
zo  
de las  
9:00 a.m.



Nº.5

6 FEB. 2018

« Sugerimos

### Fortaleza San Carlos de La Cabaña

SALA NICOLÁS GUILLÉN

11:00 a.m. | *El diario perdido*, Carlos Manuel de Céspedes; *El camino de la desobediencia*, Evelio Traba. Presentador: Eusebio Leal Spengler (Ediciones Boloña).

2:00 p.m. | Encuentro con... Héctor Díaz-Polanco. Conduce: Magda Resik.

4:00 p.m. | Entrega del Premio Internacional de Ensayo *Pensar a Contracorriente* y del Premio Especial *Una especie en peligro* (Nuevo Milenio- REDH).

SALA ALEJO CARPENTIER

10:00 a.m. | *El Gallo de Morón: ¿sin plumas y cacareando?*, Larry Morales (Unión).



Leer  
es crecer

« El libro debe ser como una bola de luz en nuestra mano. »

Ezra Pound



FOTO: SERGEI MONTALVO



## Jóvenes escritores en la Feria

NOEL ALONSO El segundo mes del año trae un ambiente nuevo, bohemio: siempre esta luz cae sobre Cuba cuando la Feria Internacional del Libro abre sus puertas al público.

Han acudido a la fiesta literaria muchos escritores foráneos, en primera instancia de la República Popular China, y otros que presentarán oficialmente sus libros.

Sin embargo, esta edición ha coincidido con un evento de gran relevancia para Latinoamérica y el Caribe: el VIII Encuentro de Jóvenes Escritores. Por eso, autores de nuestra región han llegado a La Habana para celebrar, junto a los cubanos, el reencuentro.

La sede que los acogió para la apertura fue el Centro Cultural Dulce María Loynaz. Esta vez, la cita está dedicada al joven escritor Eduard Encina Ramírez, lamentablemente fallecido en 2017. "A los poetas no se les despierta con un minuto de silencio, se les recuerda con su obra",

así expresó en las palabras de bienvenida el coordinador del encuentro, Eudris Planche Savón.

Con los itinerarios bien calzados, inician los jóvenes escritores una serie de actividades como presentaciones de libros, conferencias de interés literario, lecturas de poesía, entre otras, que se extenderán hasta el 9 de febrero.

Edel Morales, director del Programa Literario de la Feria, expresó en la apertura que "Entre ustedes están los escritores más importantes de aquí a algunos años", lo cual resultó alentador y motivo de aplausos para los jóvenes allí reunidos.

Es importante acotar que ya el encuentro supone una acción ecuménica porque no solo están los escritores jóvenes de la región latinoamericana y caribeña, sino que también hay una gran representación de España, Italia y Francia; lo cual ha convertido a Cuba en un punto de convergencia en la promoción de la literatura mundial.

## Fidel, radiante en las letras



FOTO: ROBERTO CHILE

YOSEL E.  
MARTÍNEZ  
CASTELLANOS

"Este es un libro de mucha carga sentimental, que va más allá de las palabras. Son páginas intensas que muestran la firmeza, el respeto, la disciplina, la valentía y el amor de las personas por Fidel tras su muerte, el 25 de noviembre de 2016".

Las palabras del ministro de Cultura, Abel Prieto, describen exactamente el libro *Hasta siempre Fidel*, presentado la mañana de este lunes en la sala Nicolás Guillén de la Fortaleza de San Carlos de La Cabaña, en el marco de la 27 Feria Internacional del Libro de La Habana.

El deceso del Comandante en Jefe generó en Cuba una muestra inmensa de amor por su persona, y a pesar que su fallecimiento forma parte del proceso natural de la vida, como el propio Abel Prieto significó, los cubanos no estamos preparados para convivir con semejante impacto.

Apenas unas horas después de difundirse esa noticia, la Oficina de Publicaciones del Consejo de Estado se encargaría de seleccionar los textos e imágenes, durante los nueve días de duelo oficial por la muerte del Líder de la Revolución Cubana, para elaborar un libro-testimonio sobre dichos sucesos.

Al decir de Alberto Alvareño, segundo jefe del Departamento Ideológico del Comité Central del Partido Comunista de Cuba, se trata de un volumen que distingue la calidad de las artes gráficas cubanas y es una obra digna, a la altura de por quien se concibió.

*Hasta siempre Fidel* se compone de 529 imágenes de 41 autores, acompañadas por 17 testimonios de la prensa impresa y digital, además de 20 poemas dedicados al Comandante por autores nacionales y extranjeros.

Para conectar cada historia, la periodista Rosa Miriam Elizalde redactó breves escritos sobre los acontecimientos, los que se desarrollan de forma cronológica desde el instante en que se informó la pérdida física de Fidel, hasta el 4 de diciembre, cuando sus cenizas fueron depositadas por Raúl Castro, presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, en el Cementerio de Santa Ifigenia, en Santiago de Cuba.

"A medida que se avanza en la lectura del libro, se comprende la universalidad de Fidel Castro en vida, porque dejó una profunda huella en su pueblo y en el mundo", rememoró Abel Prieto.

Y verdaderamente impacta tener este ejemplar en la mano, por transmitir de similares formas un amor infinito del pueblo cubano hacia su líder, quien transita fulgurante por la historia de la humanidad.

# Leer la Universidad en Cuba hoy



YUNIER  
RIQUENES

El stand de la Editorial UH está presente en la 27 FERIA Internacional del Libro de La Habana con atractivas novedades. Cuando Naskicet y yo llegamos, nos atienden. De inmediato Baujín recita sus propuestas, como quien va a la guerra con los mejores trofeos y las mejores armas. Cual hacedor de libros, apasionado, Baujín enumera título a título, y Omar dice: "si alguien no compra libros así".

Naskicet comenta que le interesan mucho los libros de la Editorial UH. Vio en las redes sociales el anuncio. Se hace difícil escoger: el atlas infantil, uno que habla del periodo especial, otro que habla de la administración pública y el derecho local; y otro de la dirección de organizaciones, los procesos y técnicas. También tienen de Física, de Economía, ensayos literarios, entre muchos otros. Tiene la Editorial UH volúmenes para escoger, autores para seguir.

Ojalá las universidades cubanas vieran, reconocieran bien esta casa editora y pudieran llevar estos libros a las bibliotecas de los centros de altos estudios. Qué bueno sería que en los festivales universitarios del libro y la lectura estuviera la Editorial UH, mostrando y compartiendo tantos libros buenos para el mundo académico, para el mundo del conocimiento.

Ahora esta casa editora se encuentra en La Cabaña, pero tienen su sede en la colina de la Universidad. Insisto: hay que ver los libros de la Editorial UH.

## FORO DE ESCRITORES Y TRADUCTORES

### Best sellers, ¿capitanes del consumo?

DAI LIEM LAFÁ  
ARMENTEROS

"Ubiquémonos en el concepto *best seller* como libro de punta que se está vendiendo en todo el mundo. Es un título que está marcando tendencia en cuanto a la venta, no al criterio literario. No con respecto a la calidad, sino a la cantidad".

Ese es el hilo discursivo de Boris Faingola, intelectual uruguayo que aborda este polémico tema en su intervención durante la presente FERIA Internacional del Libro. Opina que las grandes transnacionales de la venta editorial han provocado cambios en el mercado, lo cual ha hecho que las librerías funcionen de otra manera y el material a exhibir en su reserva haya cambiado sustancialmente, un ejemplo de lo que acontece en su país.

Han desaparecido catálogos dirigidos a un público asociado con las ciencias sociales, la cultura económica y

otras ramas del saber, porque, al no tener libros de punta que marquen tendencia, hace que paulatinamente dejen de existir en el mercado y de ser visibles, pero además, dejen de estar en almacenes. Ello produce, de acuerdo con Faingola, un direccionamiento del criterio del lector a la hora de comprar, inducido a adquirir aquellos textos que han recibido cierta promoción.

Así, autores hoy muy conocidos pasan a ser los que capitaneen los gustos al momento de seleccionar títulos en las librerías. Y este fenómeno se repite en gran parte de Latinoamérica, según ha podido constatar, y más allá, a nivel mundial.

El mercado ha cambiado y en este contexto también han resultado perjudicadas las pequeñas librerías, mientras las de emprendimiento personal están en franca tendencia a la desaparición.

# CUBA DIGITAL

## Lecturas digitales y nuevos retos para la literatura

NOEL  
ALONSO

Cada año el desarrollo tecnológico sorprende con nuevas maneras de entender el mundo. No son pocas las herramientas que el hombre tiene a su alcance para poder dilucidar o reinterpretar cuestiones de su vida. Una de esas nuevas maneras que proporciona la tecnología es la lectura digital.

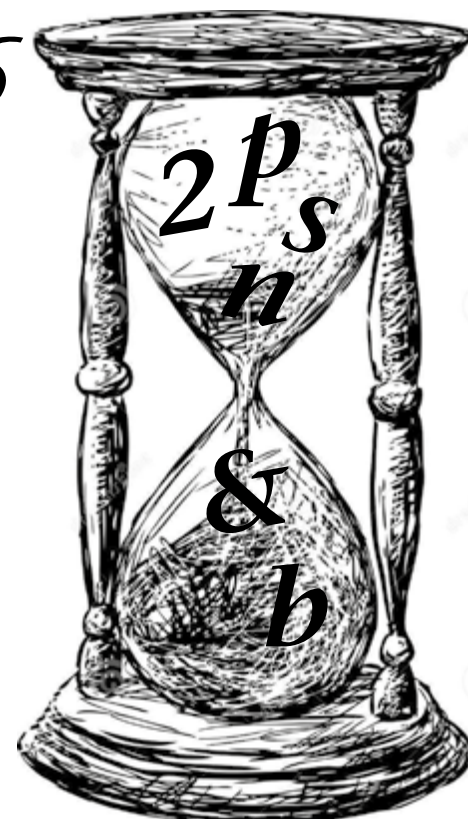
Enrique Pérez Díaz, director del Observatorio Cubano del Libro y la Lectura, dejó claro en la conferencia "Los lectores de la era digital y el Programa Nacional de la Lectura", que tanto el acto de leer en formato digital como en papel son experiencias gratas para el lector, sin embargo, para la generación de los 60 o los 70, el horizonte de recepción se inclina más por el libro impreso. Lo cierto es que ambos medios sirven para difundir la literatura.

De igual manera, Pérez Díaz hizo un gran análisis, apoyado en tesis de alcance universal, acerca de la manera en la que los niños y adolescentes que nacieron en la era digital, han asimilado los nuevos mecanismos tecnológicos, sus ventajas y desventajas. Es innegable que los "nativos digitales" tienen a su alcance la posibilidad de elegir qué medio les es más agradable, o libro físico o digital. Lo importante es la lectura como hábito... y necesidad.



FOTO: RUBÉN PADRÓN

& s p a c e



Hay que buscar soluciones ante este avasallamiento de las grandes editoriales. ¿Cuáles son las llaves? Nadie las tiene, pero tal vez del intercambio y el análisis surjan las respuestas.

Faingola señaló que, en particular, en Cuba y en la FERIA es realmente sobrecogedor el esfuerzo editorial que se hace, y la posibilidad de que autores uruguayos como Mario Benedetti sean editados en este país. Asegura, aunque parezca mentira, que es muy difícil encontrar en Montevideo un libro de un escritor tan grande como Benedetti. "Entonces podemos llegar a la conclusión de que estamos en un punto de inflexión y análisis de si nos abocamos a editar pasivamente libros de consumo, o volveremos a los excelentes criterios literarios de hace tres décadas, dejando atrás el actual esquema apocalíptico".

CRÓNICA DESDE EL ANONIMATO

# Lo esencial... está en tus ojos

SHEYLA  
DELGADO  
GUERRA DI  
SILVESTRELLI

Hacia días que la idea le venía sacudiendo la cabeza y tenía que ingeniárselas para salirse con la suya.

“Estoy buscando una manera de salir de aquí para ir a la Feria del Libro”, le dijo al amigo. Y el amigo no pudo callar el secreto, porque hay secretos que necesitan ser compartidos; porque hay amigos que no saben —por suerte, a veces— guardar secretos.

En tanto, la niña con quien comparte la mayoría de las horas, traía en mente un plan similar. Pero lo de ella era, además, un autorregalo de cumpleaños para sus 14. Y también estallaba de ganas de ir al otro lado de la bahía. Solo que ella, Yilianet, lo tenía más callado.

Kelly, el niño de 12 años y ojos claros por donde se le escapa la bondad, cometió entonces el “desliz” de contarle sus intenciones a su otro amigo. Este no es contemporáneo, sino que dejó la adolescencia en el recuerdo hace muchos febreros. Sin embargo, su amistad es un bálsamo común: un duendecillo que les “cuela” la sonrisa y se permite la complicidad cuando es necesaria.

Así que el sueño confeso de Kelly, afortunadamente, se hizo correo y este se convirtió en un montón de libros tocando la puerta... Ah, y el corazón.

Llegaron entonces otros amigos que, por modestia, dijeron llamarse Anónimos. Las cajas llenas, arrojando historias, destapando personajes de entre las cubiertas... Los gatos de Riquenes, uno que otro “ángel de tiza” de Enriqueito, el *Corazón* de Amicis... y una pandilla de *Fiñes* que les mandó Eusebio.



Y cuando los Anónimos nos dan un chance, por fin me entero del Kelly cariñoso que se relaja por las tardes en la nueva sala polivalente de San Isidro, en La Habana Vieja, dado sin prisa al ajedrez y a los sueños. Me entero también de que prefiere a Capablanca por encima de cualquier trebejista de todos los tiempos. Como buen niño cubano.

Conocí que le alcanza la semana para ser buen alumno, excelente hijo y monaguillo oficial en la Catedral de La Habana. Me confesó igual que le fascinan los libros de aventuras y de cocina. Aunque —como dice él, evitando el encasillamiento— le “gusta leer mucho”, que es mejor, y “ver de todo en la Feria”. Por eso la extraña tanto; por eso, también, lo del plan para irse a La Cabaña. Pero La Cabaña se adelantó al intento.

A sus 12, Kelly es más maduro y fuerte de lo que cualquiera piensa. Lo asegura “el amigo grande”: José Valdés Marín, quien es el ángel con ropa de médico que les cuida la alegría, como quien se sabe querubín a tiempo completo en la sala de Oncohematología del Hospital Pediátrico Universitario “Juan Manuel Márquez”.

El doctor José es el jefe de los Servicios de Oncología donde están ingresados los dos pequeños; donde le diagnosticaron la leucemia linfoblástica aguda a Kelly en enero. Por eso esta vez no se aguantó el secreto. Porque los ángeles no son un invento literario ni guardianes de ocasión para algún evento. Y, sobre todo, porque los niños como el que me timbró —en el alma— el beso, merecen la sonrisa por amanecer, y por atardecer... y por Luna.

Por eso me inventé delante de Kelly una boca de payaso (fingida, como toda boca de payaso) antes de salir, incluso cuando una bola de llanto hacía imperio en mi garganta. Incluso cuando permanecí callada... pues como acuña la escena en el film *La vita è bella*: “El silencio es el grito más fuerte”.

Trencé los sentimientos en una especie de trago álgido —con la risa de payaso sostenida a duras fuerzas por fuera— y le dije desde el silencio que, sé, él entendió, porque yo solo estaba repitiendo para mis adentros lo que *El Principito*: “Si tuviera que volver a comenzar mi vida, intentaría encontrarte (Kelly) mucho antes”.

Porque eres de esos niños alegres que se la pasan dando lecciones a los adultos. Así que “Si me dices, por ejemplo, que vendrás a las cuatro (como el pequeño sabio de Antoine de Saint-Exupéry), yo seré feliz desde las tres”. Ah, y no me preguntes por qué empecé a quererte desde que me dijeron lo de tu correo, ni por qué esta ansia de que tu mamá me telefonee diciendo que volviste al ajedrez. Sé que me entiendes bien. Solo espero, mi niño, que cuando te hagas muy viejito, puedas perdonarme por todo lo que no he sido capaz de escribir ahora. Son las cosas de Cortázar, definitivamente: “Las palabras nunca alcanzan cuando lo que hay que decir desborda el alma”.



## Viajes por el alma de Margarita Mateo

DAI LIEM LAFÁ  
ARMENTEROS

Sin muchas palabras, inútiles cuando ya se ha dicho mucho desde el corazón y la ensayística, concluyó la escritora, investigadora y Premio Nacional de Literatura 2016, Margarita Mateo, la presentación de su libro *Viajes, cartografías y delirios*, en la sala José Antonio Portuondo de la Fortaleza de San Carlos de La Cabaña, sede de la versión 27 de la Feria Internacional del Libro.

Esta obra hizo brotar “cosas que tocan fibras sensibles de mi alma, de mi vida, de mi historia personal. Quizás mezcla algunos ensayos que son, digamos, más íntimos, que ya se habían publicado en revistas, pero de pronto todos publicados en un libro de alguna manera me trasciende en estos momentos”, confesó, en tanto agradeció al presentador Sergio Pérez, a los más cercanos a su trayectoria y al público presente.

El libro, en palabras de Pérez, está formado por una estructura que puede sentirse cartográfica desde una visión metafórica. La armadura lingüística y fuerza expresiva de la autora, estremecen. Su estilo audaz le confiere a su prosa ensayística una libertad significativa, solo comparable con el agua del río que corre desesperada hacia el mar.

Refiere, cual mapa literario, el estudio de Maggie Mateo sobre la obra de Cortázar, de Lezama y otros literatos de renombre.

Lo anecdótico, lo biográfico, la intimidad de su cultura literaria, la cita inteligente, la referencia invocadora, se abren para el lector en este libro, como coordenadas. La autora violenta, afortunadamente, la estructura ortodoxa del género y asume así la responsabilidad de mantenerlo sobre el texto, mientras va disfrutando.

De tal forma incita el presentador a leer la urdimbre de ensayos, y el discurso de entrada de Margarita Mateo a la Academia Cubana de la Lengua, titulado: *Las palabras como peces bajo la cascada. Lezama Lima y el lenguaje*.

## Conociendo a China... desde sus letras

JESÚS DUEÑAS  
BECERRA

El foro sobre literatura china, encuentro de escritores organizado por la

Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC), devino espacio de aproximación y homenaje al País Invitado de Honor a la edición 27 de la Feria Internacional del Libro.

Desde la sala Martínez Villena de la UNEAC, una de las sub-sedes capitalinas de la magna fiesta literaria, sesionó el intercambio, moderado por el poeta y ensayista Víctor Fowler e integrado —entre otros— por los intelectuales Rolando López del Amo, Mercedes Crespo, Roberto Manzano y Manuel Rojas.

Trascendió el hecho de que la cultura oriental, y concretamente la china, ha realizado grandes aportes al desarrollo integral de la humanidad. También resulta uno de los componentes esenciales del ajiaco multiétnico que alimenta la personalidad básica de ese mestizo único e irrepetible que vive, ama, crea y sueña en la Mayor de las Antillas.

La literatura que cultivan los poetas y escritores del gigante asiático incluye no solo los géneros literarios tradicionales, sino también la filosofía y demás disciplinas científico-técnicas y tecnológicas porque, para los chinos, el concepto de cultura no solo se limita a lo

artístico-literario, sino que también abarca la ciencia, la técnica y la tecnología.

Por derecho propio, la literatura china es referente básico para todos los bardos y narradores del mundo; y estuvo mediatizada por las diferentes dinastías que gobernaron el país asiático durante varios siglos. Algunas de esas dinastías impulsaron el desarrollo de la poesía y la narrativa.

No obstante sus indiscutibles valores, todavía la impronta literaria china es poco conocida en nuestra geografía insular. Sin embargo, la novela *Cecilia Valdés o la Loma del Ángel*, del escritor habanero Cirilo Villaverde (1812-1894), fue traducida de la lengua cerentana al idioma chino para que los lectores de la nación asiática pudieran apreciar los valores de esa obra cumbre de las letras cubanas de todos los tiempos.

De tal suerte, el foro sobre literatura china constituye el espacio idóneo para promover la cultura de esa nación, conocer mejor uno de nuestros componentes étnicos fundamentales, y proponernos nuevas y provechosas metas para un futuro inmediato.



